



mod IEC 967:1988

Safety of electrically heated blankets, pads and similar flexible heating appliances for household use
(includes Amendment A1:1993 and A51:1994)

Securité des couvertures, coussins et appareils chauffants souples analogues pour usage domestique,
chauffés électriquement (incult l`amendement A1:1993 et A51:1994)

Sicherheit elektrischer Wärmendecken, Heizkissen und ähnlicher schmiegsamer Heizgeräte für den
Hausgebrauch (enthält Änderung A1:1993 und A51:1994)

Tato norma je identická s EN 60967:1990 včetně její změny A1:1993 a A51:1994.

This standard is identical with EN 60967:1990 and its Amendment A1:1993 and A51:1994.

Národní předmluva

Odchytky EN 60697:1990 od IEC 967:1988 jsou vyznačeny svislou čarou po levém okraji.

Změna A1:1993 a A51:1994 evropské normy vyznačena dvěma svislými čarami po levém okraji.

Z toho vyplývá, že souběh obou těchto případů je označen třemi svislými čarami po levém okraji.

Vysvětlení k použitým termínům a definicím

Pro výraz „topný článek s kladným teplotním koeficientem" je v této normě použita zkratka „PTC"
(definice - viz 2.2.47).

Inherentně řízený spotřebič: definice - viz 2.2.8.

Citované normy

EN 60238 zavedena v ČSN EN 60238 Objímky na zdroje světla s Edisonovým závitem (mod IEC 238:1991) (36 0383)

EN 60320-1 zavedena v ČSN EN 60320-1 Nástrčky a přívodky na spotřebiče pro domácnost a podobné všeobecné použití (mod IEC 320-1:1981) (35 4508)

EN 60335-2-32 zavedena v ČSN EN 60335-2-32 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro masážní spotřebiče (mod IEC 335-2-32:1987) (36 1055)

EN 60601-1 zavedena v ČSN EN 60601-1 Zdravotnické elektrické přístroje. Část 1: Všeobecné požadavky na bezpečnost (idt IEC 601-1:1988) (36 4800)

EN 60730-1 zavedena v ČSN EN 60730-1+A1+A11+A12 Automatická elektrická řídicí zařízení pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky (mod IEC 730-1:1986) (36 1950)

Ó Český normalizační institut, 1995

19163

Strana 2

EN 60730-2-1 zavedena v ČSN EN 60730-1+A11+A12 Automatická elektrická řídicí zařízení pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky na elektrická řídicí zařízení pro elektrické domácí spotřebiče (mod IEC 730-2-1:1989) (36 1950)

EN 60742 zavedena v ČSN IEC 742 Oddělovací ochranné a bezpečnostní ochranné transformátory (35 1330)

HD 21 zaveden v ČSN 34 7710 Kabely a vodiče izolované PVC pro jmenovité napětí do 450/750 V včetně (mod IEC 227)

HD 65.1 dosud nezaveden, nahrazen EN 60061, zavedena v ČSN EN 60061 Patice a objímky pro zdroje světla (soubor) (36 0340)

HD 109 dosud nezaveden, nahrazen EN 60127-1 až 3 zavedenou v ČSN EN 60127-1 Miniaturní pojistky. Část 1: Definice miniaturních pojistek a všeobecné požadavky na miniaturní tavné vložky (idt IEC 127-1:1988) (35 4730), v ČSN EN 60127-2 Miniaturní pojistky. Část 2: Trubičkové tavné pojistkové vložky (idt IEC 127-2:1989) (35 4730) a v ČSN EN 60127-3 Miniaturní pojistky. Část 3: Subminiaturní tavné pojistkové vložky (idt IEC 127-3:1988) (35 4730)

HD 214 dosud nezaveden

HD 441 zaveden v ČSN IEC 707 Metody zkoušky pro určení hořlavosti elektrických izolačních materiálů, jsou-li vystaveny zdroji hoření (34 5619)

HD 444-2-1 zaveden v ČSN 34 5615 Základní zkoušky bezpečnosti elektrických předmětů. Zkoušky

odolnosti elektrických předmětů proti teple a hoření

HD 444-2-2 zaveden v ČSN 34 5615 Základní zkoušky bezpečnosti elektrických předmětů. Zkoušky odolnosti elektrických předmětů proti teple a hoření

HD 444-2-3 dosud nezaveden

HD 495 zaveden v ČSN IEC 817 Pružinový přístroj pro zkoušku rázem a jeho kalibrování (36 1059)

HD 566 dosud nezaveden

IEC 83 zavedena v ČSN 35 4515 Domovní zásuvky a vidlice do 25 A a do 380 V

IEC 328 nahrazena IEC 1058, zavedena v ČSN EN 61058-1 Spínače pro spotřebiče. Část 1: Všeobecné požadavky (idt IEC 1058-1:1990) (35 4107)

IEC 384-14 dosud nezavedena

IEC 685-2-1 dosud nezavedena, nahrazena IEC 998-2-1 zavedenou v ČSN EN 60998-2-1 Připojovací zařízení nn pro domovní a podobné použití. Část 2-1: Doplnující požadavky na zařízení se šroubovými svorkami (37 0670)

ISO 2439 dosud nezavedena

Obdobné mezinárodní, regionální a zahraniční normy

IEC 967:1988 Safety of electrically heated blankets, pads and similar flexible heating appliances for household use (Bezpečnost elektricky vyhřívaných přikrývek, podušek a podobných ohebných tepelných spotřebičů pro domácnost)

DIN VDE 60967/A1*VDE 0725 1/A1 Sicherheit elektrischer Wärmedecken, Wärmeunterbetten, Heizkissen und ähnlicher schmiegsamer Heizgeräte für den Hausgebrauch (Änderung 1:1991 zu IEC 967:1988, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60967:1990 (Bezpečnost elektricky vyhřívaných přikrývek, podušek a podobných ohebných tepelných spotřebičů pro domácnost) (Změna 1:1991 k IEC 967:1988, mod); německá verze EN 60967 A1:1993 (IEC 967 změna 1:1991 neq, EN 60967/A1:1993 eqv)

DIN VDE 0725-1:1992 Sicherheit elektrischer Wärmedecken, Wärmeunterbetten, Heizkissen und ähnlicher schmiegsamer Heizgeräte für den Hausgebrauch (IEC 967:1988, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60967:1990 (Bezpečnost elektricky vyhřívaných přikrývek, podušek a podobných ohebných tepelných spotřebičů pro domácnost) (IEC 967:1988, mod); německá verze EN 60967:1990 (EN 60967:1990 eqv, IEC 967:1988 neq)

DIN VDE 0725-2:1989 Sicherheit elektrischer Wärmedecken, Wärmeunterbetten, Heizkissen und ähnlicher schmiegsamer Heizgeräte für den Hausgebrauch; Heizteppiche und ähnliche Geräte (Bezpečnost elektricky vyhřívaných přikrývek, podušek a podobných ohebných tepelných spotřebičů)

pro domácnost; vyhřívané koberce a podobné spotřebiče) (IEC 967:1988 eqv, prEN 60967:1988 eqv, EN 60967:1990 neq)

NF C73-247, NF EN 60967:1991 Sécurité des couvertures, cousins et appareils chauffants souples analogues pour usage domestique, chauffés électriquement (norme européenne EN 60967) (Bezpečnost elektricky vyhřívaných přikrývek, podušek a podobných ohebných tepelných spotřebičů pro domácnost) (evropská norma EN 60967) (EN 60967:1990 idt, CEI 967:1988 eqv)

BS EN 60967:1991 Specification for safety of electrically heated blankets, pads and similar flexible heating appliances for household use (Předpisy pro bezpečnost elektricky vyhřívaných přikrývek, podušek a podobných ohebných tepelných spotřebičů pro domácnost) (EN 60967:1990 idt)

ÖVE HG/EN 60967:1990 Sicherheit elektrischer Wärmedecken, Wärmeunterbetten, Heizkissen und ähnlicher schmiegsamer Heizgeräte für den Hausgebrauch (Bezpečnost elektricky vyhřívaných přikrývek, podušek a podobných ohebných tepelných spotřebičů pro domácnost) (IEC 967:1988 neq, EN 60967:1990 idt,

ÖVE EN 60967:1990 idt)

NEN-EN 60967:1994 Veiligheid van elektrisch verwarmde dekens, kussens en vergelijkbare buigzame verwarmingstoestellen voor huishoudelijk gebruik (IEC 967:1988, gewijzigd) (Bezpečnost elektricky vyhřívaných přikrývek, podušek a podobných ohebných tepelných spotřebičů pro domácnost) (IEC 967:1988, mod) (EN 60967:1990 idt, IEC 967:1988 neq)

Porovnání s IEC 967:1988

Úvod a předmluva byla vypuštěna.

IEC 967 vypracovala Technická komise IEC TC 61 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

V 1.1 byla „IEC 335-2-32“ nahrazena „EN 60335-2-32“.

Text 2.2.28 byl nahrazen za „Neobsazeno“. Zní:

spotřebič třídy 0: spotřebič, u něhož ochranu před úrazem elektrickým proudem zajišťuje základní izolace;

to znamená, že neexistují prostředky pro připojení případných přístupných vodivých částí k ochrannému vodiči sítě, přičemž v případě porušení základní izolace zajišťuje ochranu před úrazem elektrickým proudem okolí

Spotřebiče třídy 0 mohou mít části s dvojitou nebo zesílenou izolací.

V 4.11 byla vypuštěna slova „třídy 0 nebo“.

V 5.1 byla vypuštěna slova „třídy 0 a“.

V 6.1 byl řádek 2 vypuštěn. Zní:

- Spotřebiče třídy 0;

V 11.6c) řádek 1 poznámky 2 k tabulce byla „IEC“ nahrazena „HD 566“.

V 11.6c) řádek 1 poznámky 4 k tabulce byly „odpovídající normy IEC“ nahrazeny slovy „odpovídající evropské normy nebo normy IEC“.

V 13.4 byl vypuštěn řádek 4. Zní:

- *U ohebné části třídy 0, mezi živými částmi a kovovou fólií 1 000 V*

V 16.3 byl vypuštěn řádek 5. Zní:

- *1 250 V pro spotřebiče třídy 0;*

V 21.17 byla „IEC 817“ nahrazena „HD 459“.

Text 22.1 byl nahrazen. Zní:

Spotřebiče musí být třídy 0, třídy II nebo třídy III podle ochrany před úrazem elektrickým proudem.

Řídicí zařízení musí být třídy II a třídy III.

Kontroluje se prohlídkou a příslušnými zkouškami.

Ve Švédsku nejsou spotřebiče třídy 0 povoleny.

Strana 4

V 22.15 byl vypuštěn poslední odstavec. Zní:

V USA je požadován minimální počet termostatů pro ohebnou část vrchních příkrývek zahrnujících termostaty.

V 22.17 byla první věta nahrazena. Zní:

Spodní příkrývky, jiné než odolné proti zmuchlání, musí být vybaveny prostředky pro zabránění jejich zmuchlání.

V 22.24 byla „IEC 227“ nahrazena „HD 21“.

V 24.1 v prvním odstavci byla slova „normy IEC“ nahrazena slovy „evropské normy nebo normy IEC“.

V 24.1 ve třetím odstavci byla „IEC 742“ nahrazena „EN 60742“.

V 24.1 ve čtvrtém odstavci byla „IEC 61-1“ nahrazena „HD 65.1“.

V 24.1 v pátém odstavci byla „IEC 238“ nahrazena „EN 60238“ a „IEC 61-1“ nahrazena „HD 65.1“.

V 24.1 v osmém odstavci byla „IEC“ nahrazena slovem „norma“.

V 24.1 ve dvanáctém odstavci byla „IEC“ nahrazena „evropská norma“.

V 24.1 ve čtrnáctém odstavci byla „IEC“ nahrazena „norma“.

V 24.3 byla „IEC 320" nahrazena „EN 60320-1".

V 24.4 byla „IEC 320" nahrazena „EN 60320-1".

V 24.8 byl vypuštěn první odstavec. Zní:

24.8 Spotřebiče jiné než spotřebiče třídy III musí být vybaveny spínačem ve svém napájecím obvodu.

V 25.1 byl nahrazen pátý řádek. Zní:

Prívodky nesmějí být namontovány na ohebné části podušek třídy 0 nebo třídy II.

V 25.5 bylo „227 IEC 52" nahrazeno „H03 VV-F nebo H03 VVH2-F".

V 25.7 byla „IEC 227" nahrazena „HD 21".

V 25.10 byl nahrazen čtrnáctý odstavec. Zní:

U připojení typu M, Y a Z musí být jádra síťového přívodu izolována od přístupných kovových částí izolací vyhovující požadavkům na základní izolaci u spotřebičů třídy 0, a u spotřebičů třídy II vyhovující požadavkům na přídatnou izolaci.

V 25.10 byl vypuštěn osmnáctý odstavec. Zní:

- plášť přívodu u spotřebičů třídy 0.

V 25.14 byla „IEC 227" třikrát nahrazena „HD 21".

V 30.6 byl vypuštěn sedmý odstavec. Zní:

Uvažuje se o revizi tohoto textu.

Příloha A Tepelné regulátory

V A4 byl vypuštěn 5. řádek. Zní:

Uvažuje se o revizi tohoto textu.

Příloha B Elektronické obvody

V B11.6 byla „IEC 65" nahrazena „HD 195".

V B19.101 byla „IEC 127-3" nahrazena „HD 109" a „IEC 65" nahrazena „HD 195".

V B19.103 byla „IEC 65" nahrazena „HD 195".

V B19.104 byla „IEC 127-3" nahrazena „HD 109".

V B22.101 byla „IEC 65" nahrazena „HD 195".

V B29.1 byla „IEC 112“ nahrazena „HD 214“.

Strana 5

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN 36 1308 ze 7. prosince 1983. Nahrazenou normu lze v souladu s předmluvou k EN 60967 používat do 1. září 1996.

Změny proti předchozí normě

ČSN EN 60967 se liší od předchozí normy ČSN 36 1308 takto:

Název normy je změněn na Bezpečnost elektricky vyhřívaných příkrývek, podušek a podobných ohebných tepelných spotřebičů pro domácnost.

Tato norma byla zcela přepracována, na rozdíl od předchozí normy ČSN 36 1308 je řešena jako samostatná norma. Předchozí norma vycházela z IEC 335-2-17:1994 a používala se společně s IEC 335-1 (ČSN 36 1050 část 1).

Vypracování normy

Zpracovatel: ELEKTRO-PRAGA Hlinsko, a. s., Hlinsko v Čechách, IČO 00 010 341 - Ing. Petr Voda

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Helena Musilová

Strana 6

Prázdná strana!

Strana 7

**EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 60967
Září 1990
+A1
Duben 1993
+A51
Únor 1994**

Deskriptory: Household electrical appliances, heated blanket, safety requirements, protection against electric shock, fire protection, protection against mechanical hazard

Bezpečnost elektricky vyhřívaných přikrývek, podušek a podobných ohebných tepelných spotřebičů pro domácnost (IEC 967:1988 + změna 1:1991, mod) (obsahuje změnu A1:1993 a A51:1994)

Safety of electrically heated blankets, pads and similar flexible heating appliances for household use (IEC 967:1988 + Amendment 1:1991, modified) (includes Amendment A1:1993 and A51:1994)

Sécurité des couvertures, coussins et appareils chauffants souples analogues pour usage domestique, chauffés électriquement (CEI 967:1988 + Amendement 1:1991, modifiée) (inclut l'amendement A1:1993 et A51:1994)

Sicherheit elektrischer Wärmedecken Heizkissen und ähnlicher schmiegsamer Heizgeräte für den Hausgebrauch (IEC 967:1988 + Änderung 1:1991, modifiziert) (enthält Änderung A1:1993 und A51:1994)

Tato evropská norma byla organizací CENELEC schválena 11. září 1989.

Změna A1, která doplňuje nebo upravuje EN 60967:1990, byla schválena 8. března 1993 organizací CENELEC.

Změna A51, která doplňuje nebo upravuje EN 60967:1990, byla schválena 8. prosince 1993 organizací CENELEC.

Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých je třeba této evropské normě dát bez jakýchkoliv změn status národní normy.

Aktualizované seznamy těchto národních norem s jejich bibliografickými odkazy lze obdržet na vyžádání u Ústředního sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma a její změny existují ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské a německé). Verze v jakémkoliv jiném jazyku přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou tento člen zodpovídá a notifikuje ji Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropská komise pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels

Strana 8

Stručná historie

Návrh na schválení prvního vydání IEC 967, dokument CLC/TC 61(SEC) 542, byl rozeslán po dotazovacím postupu v dubnu 1987.

Tento návrh byl projednán na zasedání v Bruselu v prosinci 1987, kdy bylo rozhodnuto předložit návrh EN 60967 k hlasování. Tato akce začala v září 1988.

Návrh na schválení změny 1:1991 k IEC 967:1988, dokument CLC/TC (SEC) 799, byl rozeslán po dotazovacím postupu v srpnu 1991. Tento návrh byl projednán na zasedání ve Valaderes v dubnu 1992, kde bylo rozhodnuto předložit návrh na změnu k EN 60967 k hlasování.

Tento návrh byl rozeslán jako prAC v červenci 1992 a byl schválen CENELEC jako změna A1 9. března 1993.

Návrh na změnu této normy byl projednán na zasedání v Neusiedlu v květnu 1988, kdy bylo rozhodnuto rozeslat návrh na změnu dokument CLC/TC 61(SEC) 664 po dotazovacím postupu v říjnu 1988 a předložit k hlasování. Tato akce začala v lednu 1989.

Text obou návrhů byl ratifikován Technickou komisí CENELEC 11. července 1989 a je sloučen v EN 60967.

Návrh na změnu EN 60967:1990, dokument CLC/TC 61(GB) 388, byl projednán na zasedání ve Valaderes v dubnu 1992, kdy bylo rozhodnuto předložit návrh na změnu k hlasování. Tento návrh byl rozeslán jako prAD v červenci 1992 ale tento návrh nebyl dostatečně podpořen.

Připomínky byly projednány na zasedání v Berlíně v únoru 1993, kdy bylo rozhodnuto předložit k hlasování druhý návrh.

Tento návrh byl rozeslán v červnu 1993 a byl ratifikován CENELEC jako změna A51 8. prosince 1993.

Předmluva

Tato evropská norma a její změny byly vypracovány technickou komisí č. 61 CENELEC.

Data pro její použití:

- nejzazší termín pro oznámení platnosti EN na národní úrovni (doa) 1990-03-01
- nejzazší termín pro vydání identické národní normy (dop) 1990-09-01
- nejzazší termín pro zrušení rozporných národních norem (dow) 1991-09-01

Pro výrobky, které podle prohlášení výrobce nebo certifikačního orgánu odpovídaly příslušné národní normě před 1. zářím 1990 je možno používat tuto předchozí normu až do 1. září 1996.

-- Vynechaný text --